

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 232

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16, 2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonnirt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement aux offices postaux; à l'étranger aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Samstag</i> Abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.	

Inhalt. — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register
du commerce. — Déchets d'or et d'argent (Gold- und Silberabfälle). — Bilanzen von
Versicherungsgesellschaften. — Konsulatswesen. — Consuls. — Union suisse du com-
merce et de l'industrie. — Banques étrangères.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(Betreibungsgesetz Art. 231 u. 232.) (Loi sur la poursuite, art. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch machen, werden aufge-
fordert, binnen der Eingabefrist ihre Forde-
rungen oder Ansprüche, unter Einlegung
der Beweismittel (Schuldscheine, Buchaus-
züge etc.) in Original oder amtlich be-
glaubigter Abschrift, dem betreffenden
Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillits et ceux qui
ont des revendications à exercer, sont
invités à produire, dans le délai fixé pour
les productions, leurs créances ou revendi-
cations à l'office et à lui remettre leurs
moyens de preuve (titres, extraits de livres,
etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden, bei Straffolgen
im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de
s'annoncer, sous les peines de droit, dans
le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein
Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem
Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli,
en qualité de créanciers gagistes ou à quel-
que titre que ce soit, sont tenus de les
mettre à la disposition de l'office, dans le
délai fixé pour les productions, tous droits
réservés; faute de quoi, ils encourront les
peines prévues par la loi et seront déchus
de leur droit de préférence, sauf excuse
suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners, sowie Gewährspflichtige bei-
wohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants
du failli ont le droit d'assister aux assemblées
des créanciers.

Canton de Berne. (K.-E. 1565)

Office des faillites de Courtelary.

*Succession répudiée d'Aubry, Etienne-Justin, et son épouse Anna, née
Rüfenacht, en leur vivant domiciliés à Renan.*

*Date de l'ouverture de la liquidation: 15 septembre 1892.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 3 novembre 1892, à 2 heures
après-midi, au bureau de l'office des faillites, Courtelary.
Délai pour les productions: 29 novembre 1892.*

Kanton Glarus. (K.-E. 1566)

Konkursamt Glarus.

*Gemeinschuldner: Bagé, Salvador, von Gerona (Spanien), Weinhändler,
wohnhaft gewesen in Schwanden.*

*Datum der Konkursöffnung: 26. Oktober 1892.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. November 1892, Nachmittags
3 Uhr, im Café Tschudy in Schwanden.
Eingabefrist: 29. November 1892.*

Kanton Basel-Stadt. (K.-E. 1574)

Konkursamt Basel-Stadt.

*Gemeinschuldner: Köhly-Frey, Johann Baptist, von Belfort (Frankreich),
Inhaber der Firma «J. B. Köhly», Baugeschäft, Belchenstrasse 4, in Basel.*

*Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 5. November 1892, Nach-
mittags 3 Uhr, im Civilgerichtssaale, Bäumleingasse 3, 1 Treppe.
Eingabefrist: 29. November 1892.*

Kanton Baselland. (K.-E. 1567)

Konkursamt Liestal.

*Gemeinschuldner: Tüscher-Marti, Emil, Landwirth auf «Hinterkapf» bei
Bubendorf.*

*Datum der Konkursöffnung: 27. Oktober 1892.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. November 1892, Nach-
mittags 2 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes zu Liestal.
Eingabefrist: 29. November 1892.*

Canton de Vaud. (K.-E. 1562)

Office des faillites de Vevey.

Failli: Carrard, Théodore, cafetier, à Vevey.

*Date de l'ouverture de la faillite: 24 octobre 1892.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 7 novembre 1892, à 2 heures
du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Vevey.
Délai pour les productions: 29 novembre 1892.*

*Succession répudiée de Cherix, François-Jean-Sigismond, chaudronnier,
à Vevey.*

*Date de l'ouverture de la faillite: 24 octobre 1892.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 7 novembre 1892, à 3 heures
du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Vevey.*

*Délai pour les productions: 8 novembre 1892.
Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés d'inten-
venir à nouveau.* (K.-E. 1568)

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1568)

Office des faillites du Locle.

*Failli: Girardin, Louis-Ernest, graveur, précédemment domicilié aux
Ponts, d'où il est parti probablement pour Paris, en abandonnant ses affaires.*

*Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1892.
Liquidation sommaire (L. P. art. 231).
Délai pour les productions: 19 novembre 1892.*

Canton de Genève. (K.-E. 1569)

Office des faillites de Genève.

*Failli: Vionnet, entrepreneur de charpente et menuisier, à Genève, au
Grand Lancy.*

*Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1892.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 7 novembre 1892, à 2 heures
de l'après-midi, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four,
2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.
Délai pour les productions: 29 novembre 1892.*

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 249 und 250.) — (Loi sur la poursuite, art. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,
passe en force s'il n'est attaqué dans les dix
jours par une action intentée devant le juge
qui a prononcé la faillite.

Kanton Zürich.

Konkursamt Stäfa.

(Ko. 1541¹)

*Gemeinschuldner: Stoll, Jakob, Schuhmacher, unbekannt abwesend,
wohnhaft gewesen auf dem Kreuz zu Stäfa.
Anfechtungsfrist: 5. November 1892.*

Konkursamt Thalweil.

(Ko. 1555⁴)

*Gemeinschuldnerin: Langhart, Katharina, geb. Stutz, dato am Hornbach
in Riesbach (früher in Langnau a. Albis).
Anfechtungsfrist: 5. November 1892.*

Canton de Berne. (Ko. 1560)

Office des faillites de Courtelary.

*Failli: Ferenbach, Louis, ci-devant cafetier, à St-Imer.
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 novembre 1892.*

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(Betreibungsgesetz Art. 251.) (Loi sur la poursuite, art. 251.)

Canton de Genève. (A. Ko. 1570)

Office des faillites de Genève.

*Faillis: Graf, H., mécanicien, à Genève, Plainpalais-la Coulouvrenière;
Gavin, G., négociant, à Genève, Boulevard Helvétique.
Délai pour intenter l'action en opposition: 8 novembre 1892.*

Vertheilungstiste und Schlussrechnung. — Tableau de distribution et compte final.

(Betreibungsgesetz Art. 263 u. 264.) (Loi sur la poursuite, art. 263 et 264.)

Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung
wird die Konkursverwaltung zur Vertheilung
schreiten.

Dix jours après cette publication, l'ad-
ministration de la faillite procédera à la
distribution des deniers.

Kanton Baselland. (V. 1573)

Konkursamt Arlesheim.

*Gemeinschuldner: 1) Seiler-Gass, Emil, Spengler, von Oberwil, wohnhaft
gewesen in Binningen;
2) Wyss-Wyss, Franz, von Micheln (Kt. Bern), wohn-
haft in Muttenz.*

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(Betreibungsgesetz Art. 268.) (Loi sur la poursuite, art. 268.)

Kanton Baselland. (Sch. 1564)

Konkursamt Arlesheim.

*Gemeinschuldner: Meyer, Casimir, Wegmacher, von und in Pfeffingen.
Datum des Schlusses des Konkursverfahrens: 20. Oktober 1892.*

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(Betreibungsgesetz Art. 304.) (Loi sur la poursuite, art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen
gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-
lung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se
présenter à l'audience pour faire valoir leurs
moyens d'opposition.

Canton de Berne. (N. V. 1561)

Tribunal de Moutier.

*Débitteur: Sauvart, Eugène, fabricant de pignons, à Bévillard.
Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 4 novembre 1892, à 9 heures
du matin, Hôtel de la Préfecture, à Moutier.*

Canton de Genève.

(N.-V. 1572)

*Tribunal de 1^{re} instance.**Débiteurs: A. Chalet & Co, parfumeurs, Genève, 86, Rue du Rhône.**Jour, heure et lieu de l'audience: 3 novembre 1892, à 9 heures du matin, au palais de justice, à Genève, Place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.***Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**

(Betreibungsgesetz Art. 308.)

(Loi sur la poursuite, art. 308.)

Kanton Zürich.

(N. B. 1571)

*Gericht: Bezirksgericht Zürich, I. Sektion.**Schuldner: Berliner, Hermann, von Crefeld, Cravattenfabrikant in Zürich. Datum der Bestätigung: 8. Oktober 1892.***Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principale****Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo****1892.** 26. Oktober. Inhaber der Firma **G. Cali** in Zürich ist Giuseppe Cali von Riposto (Italien), in Zürich. Weine und Südfrüchte. Oberdorfstrasse 28.26. Oktober. Die Firma **Schoeller & Söhne** in Zürich (S. H. A. B. vom 6. März 1883, pag. 237, und 8. Januar 1885, pag. 16) ist erloschen; O. R. 902. Die bisherigen Inhaber des Geschäftes, Arthur Schoeller in Riesbach und César Schoeller in Hottingen, beide von Zürich, führen dasselbe (Kammgarnspinnerei und Wollenfärberei, Falkenburg, Hottingen) unter der neuen Firma **Schoeller & Co** in Zürich fort.26. Oktober. Die Firma **F. Bock** in Zürich (S. H. A. B. vom 12. Oktober 1889, pag. 777) ist erloschen.Friedrich Bock von und in Karlsruhe (Baden) und Friedrich Lutz von Ludwigshafen (Bayern), in Unterstrass, haben unter der Firma **F. Bock & Lutz** in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1892 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma F. Bock übernimmt. Metallwaarenfabrik, Mineralwassermaschinen und Syphons. Josephstrasse 22, Industriequartier (Aussersihl).27. Oktober. Die Firma **Hüni & Hübert** in Liquidation in Zürich (S. H. A. B. vom 9. Januar 1886, pag. 9) (Inhaber Jean Bourry-Amans) ist nach durchgeführter Liquidation und gemäss O. R. 902 erloschen.

27. Oktober. Nachfolgende Firmen sind in Folge Konkurses von Amtswegen gelöscht worden:

Angst & Schibler in Aussersihl (S. H. A. B. vom 12. Dezember 1891, pag. 951).**Frau M. Boehler** in Aussersihl (S. H. A. B. vom 14. Januar 1892, pag. 33).**Frau W. Kupper** in Riesbach (S. H. A. B. vom 10. April 1886, pag. 246).**Fridolin Landolt** in Zürich (S. H. A. B. vom 10. März 1892, pag. 229).**Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna***Bureau Aarberg.***1892.** 27. Oktober. Inhaber der Firma **Alb. Kummer, Gerberei und Lederhandlung** in Aarberg, ist Albert Kummer von Niederönz, geb. 1845, Gerber in Aarberg. Natur des Geschäftes: Gerberei und Lederhandlung. Geschäftslokal: Aarberg.*Bureau Belp (Bezirk Setigen).*16. Oktober. Inhaber der Firma **Johann Müller** in Kirchdorf ist Johann Müller von Röhrenbach, Hufschmied in Kirchdorf.26. Oktober. Die Hauptversammlung der **Brennereigenossenschaft Kaufdorf** in Kaufdorf (S. H. A. B. vom 13. Oktober 1888, pag. 845) hat unterm 1. September 1892 als Mitglieder des Vorstandes neu gewählt: Als Direktor Jakob Schneider von Strättlingen, in der Scheuermatte zu Kaufdorf; als Kassier Rudolf Trachsel von Mühlethurnen, in Kaufdorf; als Buchhalter (Sekretär) Johann Pfister von Wahlern, Sekundarlehrer in Kirchenthurnen.*Bureau Bern.*27. Oktober. Der Inhaber der Firma **E. Schärer & Sohn** in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 402), Jakob Gottlieb Eduard Schärer von und in Bern, bildet mit seinem Sohne Robert Eduard Schärer unter der nämlichen Firma eine Kollektivgesellschaft, welche mit dem 1. November 1892 ihren Anfang nimmt. Aktiven und Passiven der Einzelfirma gehen auf die Gesellschaft über. Natur des Geschäftes: Militärknöpfe-, Storten- und Glockenzügel fabrication. Geschäftslokal: Stadtbach 48.27. Oktober. Der Inhaber der Firma **A. Friedli & Co** in Bern, Albert Friedli von und in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 54 und 166) ändert seine Firma gemäss Art. 902 O. R. ab in **A. Friedli, ingr.** Natur des Geschäftes: Maschinenbauanstalt, Holligenstrasse 21. In Folge dieser Aenderung und auf speziellen Wunsch des Prokuratörs Otto Flükiger von Aarwangen erlischt die denselben für die bisherige Firma erteilte Prokura.*Bureau de Delémont.***Rectification.** Dans la publication concernant la **Société d'horlogerie de Bassecourt**, à Bassecourt, insérée dans la F. o. s. du c. du 12 octobre 1892, n° 220, page 885, dans la 13^{ème} ligne il faut lire Fidéle Maguin au lieu de Fidéle Magnin.**Kanton Glarus — Canton de Glaris — Cantone di Glarona****1892.** 26. Oktober. Die Firma **Luchsinger, Elmer & Oertli** in Näfels (S. H. A. B. vom 27. Februar 1883, pag. 199), deren Inhaber Friedrich Oertli-Jenny von Emmenda, in Glarus, ist, ändert mit dem 1. Januar 1893 solche ab in **Friedrich Oertli**.**Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friburgo***Bureau de Bulle (district de la Gruyère).***1892.** 27. octobre. Dans sa séance du 27 décembre 1891, l'assemblée générale des membres de la **Société de laiterie de Sorens**, association dont le siège est à Sorens (F. o. s. du c. du 26 janvier 1888, n° 11, page 82), a renouvelé sa commission de direction, pour une période de deux ans, par la nomination des cinq membres suivants, tous domiciliés à Sorens: 1^o Ropraz, Henri, président; 2^o Gobet, André, secrétaire; 3^o Duriaux, Amédée, boursier; 4^o Fragnière, Udalrich; 5^o Duriaux, Jean.**Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia***Bezirk Aarau.***1892.** 27. Oktober. Inhaber der Firma **J. Schneeberger-Salvi** in Aarau ist Jakob Schneeberger-Salvi von Vordenwald, in Aarau. Natur des Geschäftes: Tuch- und Schuhhandlung, Kleiderhandlung und Kurzwaren. Geschäftslokal: Rathhausgasse Nr. 3.**Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino***Ufficio di Locarno.***1892.** 25. ottobre. Proprietario della ditta **Carlo Franzoni fu Tommaso**, in Locarno, è Carlo Franzoni fu Tommaso da Locarno e domiciliato in Muralto. Ditta incominciata dal 25 ottobre 1882. Genere di commercio: Hôtel et pension Belvedere, con café restaurant.**Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud***Bureau de Vevey.***1892.** 26. octobre. La raison **Louise Favarger**, à Vevey (F. o. s. du c. du 6 avril 1883, n° 49, page 379), a cessé d'exister ensuite de la renonciation de la titulaire.26. octobre. Sous la raison sociale **Hoirs R. Rieder**, à Vevey, veuve Louise Rieder-Rinsoz, Annette Rieder et Louis Rieder, tous domiciliés à Vevey, ont constitué une société en nom collectif qui commence dès ce jour. Louis Rieder a seul la signature sociale. Genre de commerce: Epicerie, droguerie et fabrique de moutarde. Magasin: Place de l'ancien port, à Vevey.**Kanton Wallis — Canton du Valais — Cantone del Vallese***Bureau Brig.***Berichtigung.** Der Präsident der **Viehzuchtgenossenschaft in Leuk** mit Sitz in Leuk heisst nicht Leo Wille, wie in Nr. 225 des Handelsamtsblattes vom 20. Oktober 1892, pag. 906, irrtümlich publiziert ist, sondern Leo Willa.**1892.** 26. Oktober. In Folge Hinschied der Barbara Kung geb. Steinegger ist die Firma **Frau Kung-Steinegger** in Brig (S. H. A. B. Nr. 29 vom 2. März 1883, pag. 219) erloschen.**Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel***Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).***1892.** 24. octobre. La maison **Kubler et Romang**, à Travers, révoque la procuration conférée à Arnold Spichiger (F. o. s. du c. du 14 août 1884, n° 65, page 574), ensuite de changement de domicile de ce dernier.**Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra****1892.** 24. octobre. La raison **M^{re} Schira**, imprimerie typographique, à Genève (F. o. s. du c. du 3 juin 1885, n° 58, page 387), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire dès le 15 octobre 1892.24. octobre. La raison **Lisette Trachsel**, café, à Plainpalais, Quai du Cheval-Blanc (F. o. s. du c. du 20 octobre 1883, n° 125, page 940), a transféré dès octobre 1890, son domicile commercial à Genève, 7, Rue Versonnex.25. octobre. Suivant statuts datés du 4 septembre 1892 et rectifiés ce jour, il a été fondé, sous la dénomination de **Chambre syndicale des Ouvriers tourneurs en poterie du Canton de Genève**, une société régie par le titre 28 du C. O. et qui a son siège à Genève. Elle a pour but de protéger les intérêts des ouvriers de ce corps de métier dans toutes les circonstances qui peuvent se présenter. Pour être admis à en faire partie, il faut exercer ce métier dans le canton, être âgé de 17 ans au moins et adresser la demande écrite au comité. Les démissions volontaires s'envoient par écrit au comité. Tout membre en retard de quatre mois de ses cotisations, sera considéré comme démissionnaire. Les expulsions sont prévues par l'article 11 des statuts. Le droit d'entrée dans la société est fixé à 2 francs et la cotisation mensuelle à 50 centimes. Les convocations aux assemblées générales se font par circulaires, affiches ou insertions dans les journaux. En cas de dissolution de la société, les fonds seront remis à la Société de secours mutuels des potiers, à Genève, sous réserve des clauses contenues dans l'article 14 des statuts. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité des membres. La société est administrée par un comité composé d'un président, vice-président, secrétaire, vice-secrétaire et trésorier. Ils sont élus pour un an et rééligibles. Le président et le secrétaire, ou à leurs suppléants, signent collectivement tous engagements contractés envers des tiers. Le président est M. Henri Magnin, à Carouge; le secrétaire est M. Jean Johannel, à Carouge; le vice-président est M. Alexandre Schwartz, au Petit-Saconnex, et le vice-secrétaire est M. Jules Guimble, à Genève.25. octobre. La maison **M. A. Rey & Co**, à Genève, denrées coloniales en gros (F. o. s. du c. du 1^{er} août 1885, n° 79, page 516; du 10 avril 1886, n° 35, page 248; du 5 juillet 1888, n° 82, page 631, et du 13 août 1889, n° 137, page 664), donne dès le 1^{er} novembre 1892 procuration au sieur Jules Canard de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Les pouvoirs donnés à C.-A. Perrin subsistent toujours.26. octobre. La raison **Adrien Goy**, fabrique de spiraux, à Genève (F. o. s. du c. du 14 avril 1890, n° 51, page 301), est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu le 4 juillet 1892.26. octobre. Le chef de la maison **G. Huguenin-Touchon**, à Genève, commencée le 7 octobre 1892, est Georges-Auguste Huguenin allié Touchon des Ponts-Martels (Neuchâtel), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Fabrique d'horlogerie et accessoirement pension d'étrangers. Locaux: 13, Rue Levrier.**II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale****Eintragungen: — Inscriptions: — Inscrizioni:****Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo****1892.** 25. Oktober. **Alfred Frey**, Advokat, von Regensdorf, in Enge, geboren den 29. März 1868.**Streichungen: — Radiations: — Cancellazioni:****Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna****1892.** 25. Oktober. **Petermann, Balthasar**, geb. 30. November 1843, Landwirth, von und in Roth (S. H. A. B. vom 11. Januar 1883, pag. 20) auf eigenes Verlangen.

Tableau

des opérations d'achat, de fonte et d'essai de déchets d'or et d'argent faites pendant le troisième trimestre de l'année 1892.

Arrondissements	Acheteurs, fondateurs et souscripteurs autorisés	Opérations (Bordereaux rentrés)					Déchets achetés (valeur payée)									
		Juillet	Août	Septembre	TOTAL	3 ^e trimestre 1891	Juillet		Août		Septembre		TOTAL		3 ^e trimestre 1891	
							Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1. Noirmont	2	46	42	46	134	148	1,863	30	914	10	3,920	25	6,697	65	6,235	60
2. St-Imier	8	143	110	130	383	452	10,770	80	6,428	35	14,372	50	31,571	65	42,996	—
3. Tramelan	1	104	102	99	305	226	4,363	65	2,443	05	2,094	55	8,901	25	7,375	60
4. Granges	2	24	30	18	72	94	2,078	40	1,279	70	872	65	4,230	75	6,608	90
5. Bienne	10	322	294	267	883	940	36,124	10	38,338	85	47,604	85	122,067	80	138,824	75
6. Schaffhouse	2	19	14	8	41	74	4,171	35	2,572	20	12,165	25	18,908	80	12,730	90
7. Neuchâtel	9	34	46	30	110	113	2,735	80	1,879	55	2,144	45	6,759	80	11,371	85
8. Fleurier	7	46	38	25	109	140	3,011	35	3,538	45	1,673	65	8,223	45	12,644	75
9. Locle	12	248	169	194	611	558	39,498	20	19,170	15	21,338	30	80,066	65	73,651	75
10. Chaux-de-Fonds	23	1,003	926	874	2,803	2,935	109,372	10	102,245	25	90,908	35	302,525	70	330,806	20
11. Genève	11	171	115	115	401	350	37,867	80	22,998	40	15,519	15	76,385	35	81,604	85
12. Porrentruy	3	162	133	130	425	583	6,422	10	4,097	90	4,526	50	15,046	50	25,586	90
3 ^e trimestre 1892	90	2,322	2,019	1,936	6,277	6,643	258,278	95	205,905	95	217,200	45	681,385	35	810,441	05
3 ^e „ 1891	93	2,498	2,101	2,044	6,643	—	329,114	05	239,135	60	242,191	40	810,441	05	—	—
Différence en faveur du 3 ^e trimestre 1891	3	176	82	108	366	—	70,835	10	33,229	65	24,990	95	129,055	70	—	—

Berne, le 29 octobre 1892.

Département fédéral des affaires étrangères,
Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Nord-Deutsche Versicherungs-Gesellschaft in Hamburg.

Aktiva

Bilanz per 31. Dezember 1891.

Passiva

Mk. 2,520,000	—	An Obligationen der Aktionäre.	Per Aktien-Kapital	Mk. 3,150,000	—
1,043,812	01	» Effekten.	» Kapital-Reserve-Fonds	318,225	—
318,225	01	» Reserve-Fonds in Hypotheken, Effekten und Baar.	» Courtage-Konto	417,099	01
620,500	—	» Hypotheken.	» Kosten-Konto	6,995	50
76,468	16	» Wechsel im Portefeuille.	» Beamten-Unterstützungs-Fonds	44,401	85
119,832	56	» Depôt-Konto.	» Diverse Kreditores	903,825	53
44,297	30	» Norddeutsche Bank.	» Reserve-Konto:		
1,529	86	» Reichsbank.	a. Schaden-Reserve	Mk. 1,741,927. 12	
2,478	92	» Kassa-Konto.	b. Prämien-Reserve	» 500,000. —	2,241,927 12
27,496	69	» Zinsen-Konto.	» Vortrag für Zeitversicherungen	382,051	55
1,819	81	» Provisions-Konto.	» Gewinn-Saldo	125,000	—
1,463,422	03	» Prämien-Debitores.	wortüber wie folgt verfügt wird:		
1,049,643	22	» Diverse Debitores.	Kapital-Reserve-Fonds	Mk. 22,460. —	
			Tantième an Aufsichtsrath und Direktor	» 18,984. —	
			Dividende an die Aktionäre 12 1/2 % auf		
			den Einschuß von Mk. 630,000	» 78,750. —	
			Beamten-Unterstützungs-Fonds	» 3,242. —	
			Uebertrag auf 1892er Rechnung	» 1,564. —	
7,289,525	56			7,289,525	56

Hamburg, den 9. Mai 1892.

(B. 70)

Nord-Deutsche Versicherungs-Gesellschaft.

Der Aufsichtsrath: **Ludwig Sanders,**
d. Zt. Vorsitzender.

Der Vorstand: **Arthur Duncker,**
Direktor.

Revidirt und mit den Büchern übereinstimmend befunden.

Die Revisoren:

Otto Jalass. Joh' Dittmer.

Kölnische Unfall-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Köln a. Rh.

Aktiva

Bilanz für das Geschäftsjahr 1891.

Passiva

Mk. 2,400,000	—	Wechsel der Aktionäre.	Aktien-Kapital	Mk. 3,000,000	—
1,986,840	35	Effekten.	Kapital-Reserve	165,814	21
193,628	25	Guthaben bei den Banken und Banquiers der Gesellschaft.	Spezial-Reserve für Kurs- und anderweitige eventuelle Verluste	96,750	85
117,145	09	Kautionsbestehend in 75,000 fl. 5 % Oesterr. steuerfreier	Ausserordentliche Schaden-Reserve	70,000	—
		Papierrente, deponirt bei dem K. K. Ministerial-Zahlamt	Delcredere-Konto	Mk. 3452. 09	
		in Wien.	% Abschreibung, Verlust	» 241. 62	3,210 47
191,804	30	Mk. 195,234. 20 Immobilien.	Dispositions-Fonds für Beamten-Unterstützungen und Gratifikationen	10,640	80
		» 3,429. 90 % Abschreibung auf das alte Grundstück.	Gesamt-Schaden-Reserve, frei vom Antheil der Rückversicherer	234,968	09
10,000	—	Mk. 15,160. 39 Mobilien.	Prämien-Ueberträge und Prämien-Reserve, frei vom Antheil der Rückversicherer	1,262,070	24
		» 5,160. 39 % Abschreibung.	Saldo verschiedener Abrechnungen	11,945	80
		Inventarium zum Geschäftsbetriebe (vollständig abgeschrieben).	Reingewinn	239,912	78
3,348	15	Kassen-Bestand.			
43,429	52	Guthaben bei Versicherungs-Gesellschaften.			
8,381	36	Rückständige Zinsen.			
		Mk. 152,226. 14 Aussenstände bei den Vertretern der Gesellschaft.			
		» 11,489. 92 abzüglich der Guthaben einzelner Agenturen.			
140,736	22				
5,095,313	24			5,095,313	24

Köln, den 16. April 1892.

Die Direktion:
F. Korth.

Schlesische Feuerversicherungs-Gesellschaft in Breslau.

Bilanz am 31. Dezember 1891.

Aktiva		Passiva	
Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
9,000,000	—	Grundkapital	11,250,000
1,886,245	60	Schadenreserve-Feuerversicherung (Fr. 200,073. 75) und Reserve für unvorhergesehene Fälle (Fr. 725,000. —)	925,073 75
4,693,025	—	Prämienreserve-Feuerversicherung	2,352,229
450,000	—	Schadenreserve-Transportversicherung (Fr. 179,706. 25) und Reserve für unvorhergesehene Fälle (Fr. 237,500. —)	417,206 25
525,185	80	Prämienreserve für Transportversicherung	194,668 10
115,454	80	Schadenreserve-Spiegelglasversicherung	8,775 60
913,427	50	Prämienreserve-Spiegelglasversicherung	192,473 65
		Reservfonds	1,125,000 —
		Unterstützungsfonds für Beamte	144,768 30
		Reservierte noch nicht erhobene Dividende	6,912 50
		Gewinn	966,230 85
17,583,338	70		17,583,338 70

Breslau, 16. März 1892.

(B. 72)

Schlesische Feuerversicherungs-Gesellschaft.

Der General-Direktor:

Ribbeck.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Konsulatswesen. — Consuls.

Herr Henri Quillet von Landeron (Neuenburg) ist vom schweizerischen Bundesrathe am 28. d. M. zum schweizerischen Vize-Konsul in Esperanza für die Departemente Santa Fé, Esperanza, San Javier und San José ernannt worden.

Das Vize-Konsulat Rosario ist auf die Departemente Rosario, Iriondo, San Geromino, San Lorenzo und General Lopez beschränkt worden.

Le conseil fédéral a nommé, en date du 28 de ce mois, M. Henri Quillet, du Landeron (Neuchâtel), négociant, à Esperanza (République Argentine), comme vice-consul suisse en cette dernière résidence pour les départements de Santa Fé, d'Esperanza, de San Javier et de San José.

Il a décidé, en même temps, de limiter la circonscription du vice-consulat de Rosario aux départements de Rosario, d'Iriondo, de San Geromino, de San Lorenzo et du général Lopez.

Verschiedenes. — Divers.

Union suisse du commerce et de l'industrie. (Communiqué du Vorort.) La chambre de commerce suisse, réunie le 24 octobre à Zurich, sous la présidence de M. le conseiller national Cramer-Frey, pour discuter différentes questions soulevées par le département fédéral de l'industrie au sujet de la législation sur le travail des ouvriers, a pris les résolutions suivantes:

Motion Comtesse. La motion Comtesse demandant de nouvelles dispositions législatives fédérales sur le paiement des salaires des ouvriers doit être repoussée.

En ce qui concerne les établissements soumis à la loi sur les fabriques, l'application stricte des dispositions de l'article 10 de cette loi sur le paiement des salaires suffit entièrement.

Pour les établissements industriels non soumis à la loi sur les fabriques, il serait dans beaucoup de cas impossible, avec le système du travail aux pièces, de payer régulièrement les salaires tous les quinze jours au moins.

L'interdiction de toute retenue sur les salaires sans convention préalable est inacceptable.

Les recours judiciaires actuellement ouverts aux lésés contre toute espèce d'abus et d'actes arbitraires sont amplement suffisants.

La motion paraît n'avoir en vue que des abus qui se produisent exclusivement dans les sphères horlogères et contre lesquels des prescriptions législatives cantonales constitueront le meilleur remède.

Diminution de la journée de travail. La réduction légale de la durée du travail journalier dans les établissements soumis à la loi sur les fabriques n'est pas admissible dans les circonstances actuelles.

C'est, en thèse générale, une tentative très dangereuse que de vouloir imposer de par la loi à toutes les industries d'un pays la même durée de travail journalier; c'est ce qui a été amplement démontré par la loi fédérale du 23 mars 1877 sur le travail dans les fabriques.

Les conditions auxquelles sont soumises les différentes branches d'industrie au point de vue de la production et de la concurrence diffèrent de telle sorte qu'on ne peut remettre ni à l'autorité législative, ni aux ouvriers, le soin d'assigner unilatéralement au travail journalier une durée uniforme, et de fixer à leur gré l'heure à laquelle il doit commencer.

Outre la Suisse, la France et l'Autriche-Hongrie seules en Europe connaissent la réglementation légale de la journée de travail pour les adultes; cette réglementation n'y a pas, à beaucoup près, une portée aussi extensive, et n'y reçoit pas une application aussi sévère qu'en Suisse. Aucun autre Etat n'a de loi sur la matière. En considération de ce fait, on doit insister énergiquement pour que, jusqu'à nouvel ordre, la durée de la journée de travail, dans les limites de la loi actuelle, continue à être fixée par les conventions librement conclues entre les patrons et les ouvriers. Ce n'est que de cette façon qu'on pourra arriver à réduire, dans la mesure du possible, la durée du travail, tout en tenant compte des exigences de la lutte contre la concurrence étrangère.

Interdiction du travail dans les fabriques aux femmes mariées. L'exclusion de toutes les femmes mariées des établissements soumis à la loi sur les fabriques ne figure pas parmi les desiderata officiels des ouvriers.

Cette considération suffirait à elle seule à faire abandonner cette prétention. En outre, elle paraît irréalisable pour longtemps encore. Dans sa forme générale, elle ne tient pas le moindre compte des circonstances actuelles, et sa réalisation n'aurait pour effet que de donner à l'industrie à domicile un nouveau développement qui ne serait certainement pas dans l'intérêt des ouvrières elles-mêmes.

Mesures tendant à renforcer le service des inspections de fabrique. La question de savoir si, pour arriver à une application plus uniforme des prescriptions de la loi fédérale sur le travail dans les fabriques, il ne conviendrait pas d'augmenter le nombre des fonctionnaires chargés du service des inspections, dépend essentiellement des expériences faites jusqu'ici par les autorités chargées de l'exécution de cette loi.

Banques étrangères

Banque d'Angleterre.

20 octobre.		27 octobre.		20 octobre.		27 octobre.	
£	£	£	£	£	£	£	£
Encaisse métal ^e	15,104,867	15,076,576	Billets émis	40,523,075	40,179,875		
Réserve de billets	13,957,600	13,836,030	Dépôts publics	5,173,738	5,429,999		
Effets et avances	24,242,419	24,000,948	Dépôts particuliers	31,486,564	30,877,586		
Valeurs publiques	15,457,055	15,057,055					

Banque de France.

20 octobre.		27 octobre.		20 octobre.		27 octobre.	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Encaisse métal-lique	2,956,410,885	2,954,776,203	Circulation de billets	3,225,910,690	3,213,416,475		
Portefeuille	490,151,040	537,043,769	Comptes-courants	672,987,774	720,118,465		

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Compagnie du Chemin de fer funiculaire de la Gare à la ville de Cossonay.

L'assemblée générale des actionnaires est convoquée pour le samedi, 12 novembre 1892, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel du Cerf, à Cossonay.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur les opérations faites dès la 1^{re} assemblée des actionnaires.
- 2^o Ratification des opérations faites et des obligations contractées par le conseil d'administration, au nom de la Compagnie, antérieurement à l'inscription de celle-ci, au registre du commerce. (Art. 623 C. O.)
- 3^o Propositions individuelles.

Cossonay, le 21 octobre 1892.

Au nom du conseil d'administration,

Le président:

Le secrétaire:

J. Joyet.

Ch. Badan.

(509^o)

Schweiz. Lokomotiv- & Maschinenfabrik in Winterthur.

Der Coupon Nr. 3 unserer Aktien für das Geschäftsjahr 1891/92 wird von heute an bei folgenden Stellen mit Fr. 21 eingelöst:

In Winterthur: An unserer Kassa.

Bei der Bank Winterthur.

In Zürich: » Eidgenössischen Bank.

In Basel: » den Herren Zahn & Cie.

» » » von Speyr & Cie.

Winterthur, den 24. Oktober 1892.

(H89 W)

(510^o)

Die Direktion.

Die Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern empfiehlt sich dem Mit. Handelsstände zur Anfertigung aller vorkommenden Formulare. Rasche und geschmackvolle Ausführung.